

SATURNUS 50

5,0 t


**Ponte elettroidraulico
a forbice da incasso**

**Electro-hydraulic
recessed scissor lift**

**Pont ciseaux
électro-hydraulique encastré**

**Elektrohydraulische
Bodeneinbau-Scherenhebebühne**

**Elevador electro-hidráulico
de tijera a empotrar**

Su versioni 'LTGL' e 'ATLTGL': Sollevatore ausiliario da **4,5 t**
On 'LTGL' and 'ATLTGL' versions: Lifting tabel with **4,5 t** capacity
Sur versions 'LTGL' et 'ATLTGL': Levage auxiliaire capacité **4,5 t**
Auf Ausführungen 'LTGL' und 'ATLTGL': Radfreiheber **4,5 t** Tragkraft
En versiones 'LTGL' y 'ATLTGL': elevador auxiliar de **4,5 t**

- Sincronismo idraulico delle pedane
- Autolivellamento ad ogni discesa
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Scorrimento su pattini
- Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica
- Comandi uomo presente, 24V
- Doppio cilindro nelle torrette (LTGL e ATLTGL)
- Serie 4 tamponi in gomma (LTGL e ATLTGL)
- Incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per assetto ruote sui modelli AT e ATLTGL
- Guide laterali per traverse idrauliche
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Nivellement autom. des plateformes à chaque descente
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Glissement sur patins
- Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant
- Commandes de type "homme mort" à 24V
- Levage auxiliaire avec double vérin (LTGL et ATLTGL)
- Jeux de 4 tampons en caoutchouc (LTGL et ATLTGL)
- Encastrement avant et plateaux de réaligement arrière pour géométrie sur les modèles AT et ATLTGL
- Rails latéraux pour traverse hydraulique
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

- Sincronización hidráulica de las plataformas
- Nivelación automática a cada descenso
- Seguridad hidráulica contra sobrecarga
- Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos
- Desplazamiento en patines
- Bomba manual para el caso de corte de la corriente
- Mandos de hombre presente, 24V
- Torretas con doble cilindro (LTGL y ATLTGL)
- Juego de 4 tacos en goma (LTGL y ATLTGL)
- Asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas en modelos AT y ATLTGL
- Guías laterales para travesaños hidráulicos
- Señal acústica último tramo de descenso

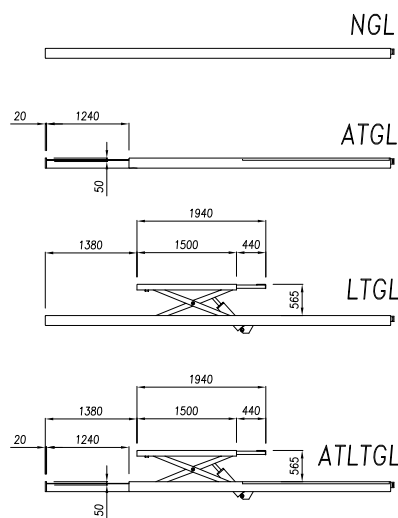
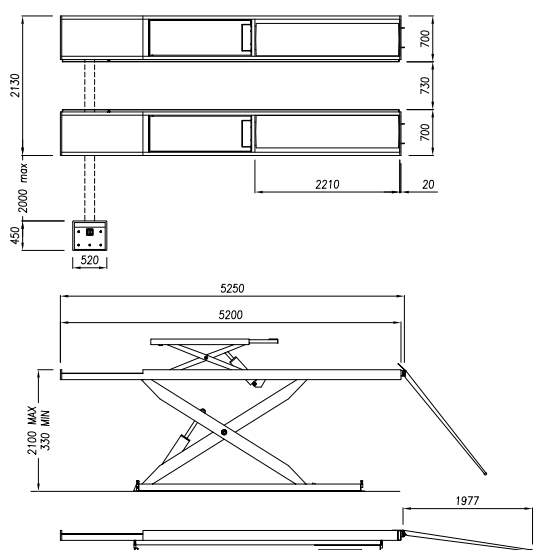
- Hydraulic synchronization of platforms
- Automatic leveling of the platform at each descent
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Sliding on pads
- Manual descent pump in case of power failures
- "Dead man" controls 24V
- Auxiliary scissors with double ram (LTGL and ATLTGL)
- Set of 4 rubber pads (LTGL and ATLTGL)
- Front recesses and rear slip plates for wheel alignment on models AT and ATLTGL
- Lateral guides for jacking beams
- 'Buzzer' on last portion of descent

- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Automatischer Höhenausgleich der fahrschienen bei jeder Senkfahrt
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Gleitbewegungen auf Gleitsteine
- Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- Radfreiheber mit Doppelzylinder (LTGL und ATLTGL)
- Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke 4 stk. (LTGL und ATLTGL)
- Vordere Aussparungen und hintere Schiebleplatten für Achsvermessung auf Modelle AT und ATLTGL
- Führungsschienen für Achsfreiheber
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

WERTHER



SATURNUS 50

5,0 t


16/7/10_R3

Per la realizzazione di opere civili
chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings
to create basement foundations.

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	5.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	1550 - 2350 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada	50 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe • Altura de elevación	2140 mm + (565mm**)
Altezza minima* • Min. height* • Hauteur min.* • Mindesthöhe* • Altura mínima*	330 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	3 kW - 230-400V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck • Alimentación neumática	6 - 8 bar

* dal pavimento / from floor / du sol / ab Boden / desde el suelo

**ATLT-LT

• Installazione standard da incasso

• Recessed installation as standard

• Installation encastrée standard

• Einbauversion in Grube ist Standard

• Instalación estándar para empotrar

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Provagiochi a 4 movimenti
- 4-step play detector
- Plaque à jeux 4 mouvements
- 4-Bewegung-Gelenkspieltester
- Detector de holguras con 4 movimientos



- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Plaques pivotantes
- Drehplatten
- Platos giratorios

- Serie rampe salita/discesa (2)
- Prolunghe per tubi idraulici 2 m
- Traverse per veicoli speciali
- Kit illuminazione
- Kit prolunghe pedane (600mm)
- Versione con finitura zincata a caldo

- Drive-on / Drive-off ramps (2)
- Hose extensions 2 m
- Crosspieces for special vehicles
- Illumination kit
- Set of platforms extensions (600mm)
- Galvanized version

- Rampes de montée / descente (2)
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Kit d'éclairage
- Kit rallonges plateformes (600mm)
- Version zinguée

- Auf- und Abfahrampen (2)
- Schlauchverlängerungen 2 m
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Beleuchtungsset
- Verlängerungsfahrbahn-Satz (600mm)
- Heissverzinkte Ausführung

- Serie rampas subida/bajada (2)
- Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
- Travesaños para vehículos especiales
- Kit de iluminación
- Kit prolongaciones plataformas (600mm)
- Versión con acabado galvanizado en caliente



- Sollevatore idraulico ausiliario su versioni NGL e ATGL (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam on NGL and ATGL versions (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique pour versions NGL et ATGL (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber auf NGL und ATGL Versionen (s. eigenes Datenblatt)
- Elevador hidráulico auxiliar en las versiones NGL y ATGL (ver ficha técnica)



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.